



联合国手册

EVERYONE'S UNITED NATIONS

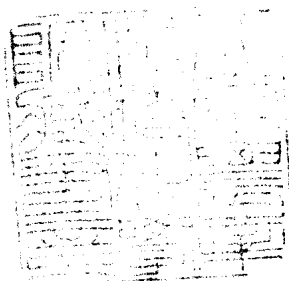


联合国手册

第九版

联合国新闻部编

中国对外翻译出版公司第二编译室译



中国对外翻译出版公司

一九八一年

United Nations Department of Public Information

EVERYONE'S UNITED NATIONS

A Handbook on the United Nations

Its Structure and Activities

Ninth Edition, December 1979

联合国手册

第九版

联合国新闻部编

中国对外翻译出版公司第二编译室译

中国对外翻译出版公司出版、发行

北京 太平桥大街4号

北京、天津、上海 新华书店经销
各省省会所在地

北京新华印刷厂印装

850×1168 毫米 1/32 印张 $14\frac{1}{4}$ 字数: 400,000

1981年1月第1版 1981年1月印刷

统一书号: 30220·3 定价: 2.00 元

D813.2-62

1

334903

出版说明

《联合国手册》是联合国秘书处新闻部编写的介绍联合国组织结构和业务活动的基本参考书。《手册》第八版中译本于1973年由商务印书馆出版,介绍1945-1965年期间联合国的活动情况。《手册》第九版是1979年12月在纽约出版的,着重介绍联合国自1965年以后的各方面活动情况,我们现在译出供国内读者参考。

书中凡有引号直接引用联合国宪章、联合国大会和安全理事会决议之处,一般都按宪章和决议的中文本抄录。

原书附录的几个文件,为节约篇幅只保留了联合国宪章。国际法院规约、世界人权宣言、关于人权的两个国际公约和任择议定书未收入。

中国对外翻译出版公司

一九八〇年

310865

21

联合国手册

这是一本关于联合国及其组织系统的简明参考书。它介绍了联合国以及同它建立关系的 17 个政府间机构的组织结构和活动情况，其中着重介绍了截至 1977 年/1978 年这 12 年间的工作情况。它是 1968 年 3 月出版的《联合国手册》第八版的姊妹篇，第八版较为详尽地介绍了联合国在其头 20 年间，也就是 1945 至 1965 年间的活动和发展。这两卷书共同构成联合国组织的基本历史。关于联合国的详细历史，见历年的《联合国年鉴》。

第 九 版

联合国·纽约

前言

联合国建立 33 年以来，世界在政治、经济以及科学技术上都经历了前所未有的变化。联合国也随着这些变化而发展、成长。自 1945 年创建以来，联合国的会员国将近增加到三倍。今天，世界各国在历史上第一次有了一个事实上所有国家都派代表参加的政治机构。与此同时，联合国的职责范围和活动种类都显著扩大了，特别是在最近的十年中。

联合国的职责究竟是什么？从政治上说，联合国是一个起和平转变作用的机构。具有历史意义的非殖民化过程就是这种作用的很好的例子。它也是一个使国家间的关系能够得到调整以适应新的现实的场所。此外，它还特别通过安全理事会提供了非常可贵的另外一条途径，以避免很容易逐步发展成为世界大战的冲突。安理会在扭转局势，消除战争威胁，促进和平方面多次起到重要作用。它还常常为处于困境的国家提供选择和平道路的缘故，有时还为此作出各种切实可行的维持和平的安排。

从我们这个核阴影笼罩下的世界的政治军事情况来看，联合国的这种作用是很宝贵的，却远远没有得到应有的理解和赞赏。不过，联合国还没有成为宪章上所写的国际和平与安全的受尊敬的仲裁人。在战争与和平的问题上，它常常不介入，或拒绝介入；等到介入，又为时过迟了。而且，往往由于政治上的权宜之计，它的呼声是不够有力的，得不到重视。这些都是世界各国从其自身的长期利益出发所必须努力克服的严重缺点。

在经济和社会活动这条更为广泛的战线上，联合国已经把其业务范围扩展到全球性的问题，其中许多问题都是在它创建初期所未曾听到过的。目前，它正努力从事建立一个新的国际经济秩序。联合国组织在解决人口、环境、粮食、水、人类住区、沙漠化以及人类其他问题时一直在作出重大努力以应付产生政治、经济和技术革命的这个世代。

现在的问题是制定的目标和方针能在多大程度上得到实现。在这方面和一切国际努力一样，关键是看各主权国家是否下决心采取行动，进行合作，来实现国际目标。联合国究竟是否有能力在国家主权和国家利益一方同国际秩序和国际社会的长期利益另一方之间建立一种可行的平衡，特别将在这一点上受到最严峻的考验。

然而，联合国的最重要的长期任务仍然是使世界发展成一个纵使有千差万别，但具有共同目的和人类团结意识的牢固的国际社会。当我们想到在一个国家内形成这种团结所需的时间时，我们就容易因为建成一个可行的国际社会比较起来要复杂得多而失去信心。但是，我们现在面临的挑战，其中多数是我们本身的创造才智的副产品，只有自觉地努力发展确实可行的国际机构，不单是为各国政府服务，而且也为各国人民服务，才能成功地战胜这些挑战。

尽管我们的进展往往显得比较缓慢，而且有时结果并未达到原来的目标，但是联合国这个世界性组织还是朝着正确的方向取得一些重要的进展。这些只不过是我们的初步的成就，还有大量的工作有待于我们去完成。在联合国为全人类作出如此巨大的努力时，它需要得到比现在要广泛得多的人民大众的了解。它需要世界人民及其政府的关心，需要他们建设性的批评，尤其是需要他们的支持。对世界秩序的寻求关系到我们这个行星上的每一个人。联合国即使不是有效地寻求世界秩序的唯一机构，也是有效进行这种努力的最合适的机构。

本书是由联合国新闻部编写的。我希望它将帮助一切关心这个

世界组织的人更好地了解联合国的目标、作用，并了解联合国是怎样进行工作的。

秘书长

库尔特·瓦尔德海姆

目录

第一部分：联合国

宗旨和原则·····	3
制订宪章的进程·····	4
会员国·····	9
主要机构·····	14
联合国总部·····	26

第二部分：联合国的工作

政治和安全问题

裁军和有关问题·····	31
防止核武器扩散·····	35
停止核武器试验·····	47
防止在海床进行军备竞赛·····	48
化学和细菌(生物)武器·····	49
燃烧武器和其他特定常规武器·····	50
禁止发展和制造新型大规模毁灭性武器·····	51
禁止为军事或任何其他敌对目的使用改变环境的技术·····	52

军备竞赛和军事支出的经济和社会后果·····	52
裁减军事预算·····	55
宣布印度洋为和平区·····	56
原子辐射的影响·····	57
和平利用外层空间·····	59
海洋法·····	65
加强和平及缓和紧张局势的措施·····	68
维持和平行动的问题·····	73
联合国在塞浦路斯的行动·····	75
中东·····	85
联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)	91
有关中东的其他问题·····	93
巴林·····	93
阿布穆萨岛, 大通布岛和小通布岛·····	94
伊朗 - 伊拉克边界·····	95
有关亚洲的问题·····	96
朝鲜·····	96
中国在联合国的代表权·····	97
越南·····	98
西新几内亚(西伊里安)·····	101
南亚次大陆——印度 - 巴基斯坦·····	102
有关非洲的问题·····	104
南非的种族隔离·····	104
非洲国家对南非的控诉·····	112
非洲国家对葡萄牙的控诉·····	114
派往尼日利亚负责人道主义活动的秘书长代表·····	118

派往赤道几内亚的秘书长私人代表·····	118
联合国与非洲统一组织之间的合作·····	119
非洲国家对以色列的控诉(恩德培袭击事件)·····	120
有关欧洲的问题·····	121
捷克斯洛伐克·····	121
冰岛和联合王国的关系·····	122
希腊对土耳其的控诉·····	122
有关西半球的问题·····	124
多米尼加共和国·····	124

经济和社会问题

联合国第二个发展十年的国际发展战略·····	125
新的国际经济秩序·····	131
发展规划·····	134
促进发展的科学和技术·····	135
为经济发展提供资金·····	138
公共行政和财政为国家发展服务·····	141
统计情报的发展·····	143
技术合作·····	144
联合国开发计划署(开发计划署)·····	146
贸易和发展·····	149
联合国工业发展组织(工发组织)·····	152
联合国训练研究所(训研所)·····	156
联合国大学·····	159
对自然资源的永久主权·····	161
自然资源的开发和利用·····	162

跨国公司	165
世界粮食局势	166
水资源问题	171
运输发展	173
旅游	176
制图工作的国际合作	177
环境问题	178
住房、造房和规划	182
人口	185
社会发展	191
社会福利	196
预防犯罪和刑事司法	197
麻醉品的国际管制	200
老年人	203
青年方案和政策	205
妇女在发展中的作用	207
联合国儿童基金会(儿童基金会)	212
联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)	216
自然灾害时的援助	220
特别经济援助方案	226
区域委员会	231
欧洲经济委员会(欧洲经委会)	232
亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)	235
拉丁美洲经济委员会(拉美经委会)	239
非洲经济委员会(非洲经委会)	244
西亚经济委员会(西亚经委会)	248

人权

国际人权年·····	252
国际人权宪章·····	253
消除种族歧视·····	256
南部非洲的人权状况·····	261
对付基于恐怖与种族上不容异己的做法应采取的措施·····	263
侵犯人权问题·····	264
自决权利·····	268
实现经济、社会和文化权利·····	269
移民工人·····	270
消除对妇女的歧视·····	271
防止歧视和保护少数·····	274
不遭受任意逮捕、拘禁或放逐·····	275
酷刑·····	276
死刑·····	277
奴隶制·····	278
武装冲突中的人权·····	279
惩治战争罪犯及危害人类罪犯·····	282
消除宗教上一切形式的不容异己·····	283
人权与科学技术发展·····	283
新闻自由·····	284
青年在促进与保护人权中的作用·····	285
关于人权的定期报告·····	286
人权方面的咨询服务·····	287
增进人权的切实享受·····	288

非殖民化

关于非自治领土的情报·····	291
国际托管制度·····	297
前托管领土·····	297
剩下的托管领土·····	300
有关非自治领土的问题·····	301
非殖民化宣言和联合国执行该宣言的行动·····	301
非殖民化特别委员会·····	304
妨碍非殖民化宣言执行的外国经济势力的活动·····	305
妨碍非殖民化宣言执行的军事行动·····	306
专门机构对非殖民化宣言的执行·····	307
为非自治领土居民提供研究和训练条件·····	307
联合国南部非洲教育和训练方案·····	308
南部非洲的领土·····	308
南罗得西亚·····	308
纳米比亚·····	315
其他殖民地·····	323
西撒哈拉·····	323
东帝汶·····	325
较小的附属领土·····	328
1966 年以来独立的领土·····	329
在非洲的前葡属领土·····	329
科摩罗·····	333

法律问题

国际法院	335
国际法院审理的诉讼案件	335
国际法院发表的咨询意见	339
国际法委员会	341
条约法公约	343
特别使节公约	344
国家在同国际组织关系中的代表权	344
关于条约的国家继承	345
关于防止和惩处侵害应受国际保护人员包括外交代表的罪行的公约	346
各国建立友好关系及合作的国际法原则	346
国际贸易法	347
庇护	349
侵略定义问题	350
实况调查方法	351
空中劫持、国际恐怖主义和扣留人质	351
审查和修改宪章	353
联合国的特权和豁免	354
联合国在国际法方面的协助方案	355
条约的登记及其有关问题	356
赔偿由联合国造成的第三方损失	357

行政和预算问题

联合国的预算	359
秘书处的组成	364
联合国邮政管理处	366

联合国国际学校·····	368
--------------	-----

第三部分：与联合国建立关系的政府间机构

国际原子能机构·····	374
国际劳工组织·····	376
联合国粮食及农业组织·····	378
联合国教育、科学及文化组织·····	381
世界卫生组织·····	383
世界银行·····	386
国际货币基金组织·····	390
国际民用航空组织·····	393
万国邮政联盟·····	394
国际电信联盟·····	396
世界气象组织·····	398
政府间海事协商组织·····	400
世界知识产权组织·····	401
国际农业发展基金·····	403
关税及贸易总协定·····	404

附录 联合国宪章·····	407
---------------	-----

第一部分

联合国